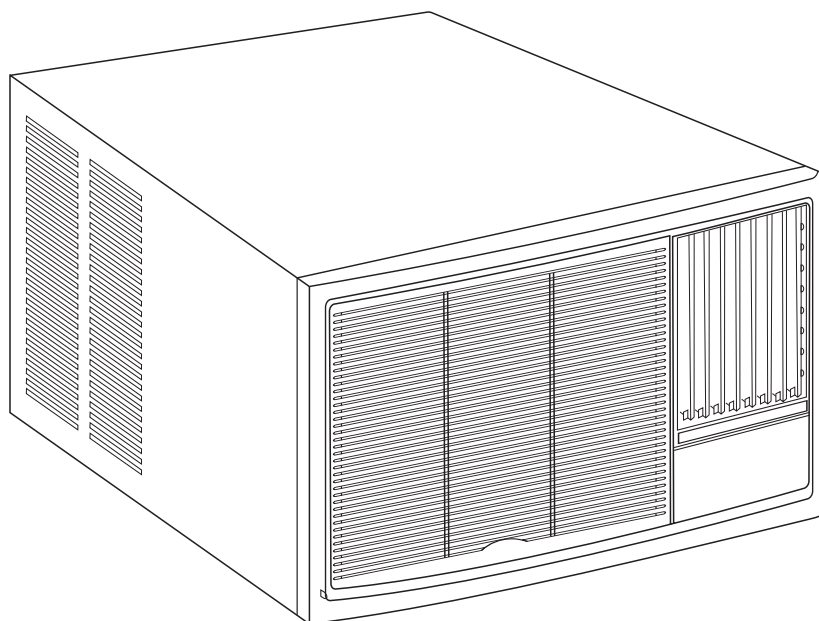


Airwell



High Quality In-Wall Type Room Air Conditioner

**OPERATING MANUAL
MANUEL D'OPERATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE OPERATIVO
MANUAL DE OPERACIÓN
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

РУССКИЙ

Índice

Información general	1
Nombre y función de las componentes	2
Panel de control	2
Preparativos para la operación (Enfriamiento)	3
Operación de enfriamiento	3
Circulación de aire	4
Ajuste de la dirección del flujo de aire	4
Operación, mantenimiento y cuidado	5
Precauzioni	6
Antes de llamar al servicio	7

INFORMACIÓN GENERAL

Para confirmar el uso correcto y seguro del acondicionador de aire, sírvase instalarlo según las instrucciones del manual y léalas detenidamente antes de utilizar el aparato. Se recomienda guardar este manual para consultas posteriores.

Este aparato es un acondicionador de aire para refrigeración de Tipo Pared Interior. La escala de temperaturas de operación es de 18°C a 43°C. Este acondicionador es de estructura compacta, por lo que tiene la ventaja de consumir poca energía eléctrica. No obstante, la eficiencia de este tipo de acondicionadores depende de muchos factores, por ejemplo su orientación, la temperatura ambiente, la frecuencia con que se abren y cierran las puertas, el aislamiento térmico del edificio, la altura del cielo raso, etc.

El filtro instalado bajo la cobertura frontal puede ser usado nuevamente después de limpiarlo y secarlo.

A fin de prevenir accidentes, cerciórese de instalar un fusible para el suministro de corriente de la red al acondicionador de aire, el cual deberá ser de la capacidad indicada en la placa del fabricante. El cableado para el suministro de energía eléctrica debe hacerse de acuerdo con las normas nacionales vigentes. Para prevenir incendios y accidentes, no se deben utilizar cordones de extensión.

Las máximas de potencia y corriente eléctrica de entrada especificadas en la etiqueta son valores aplicables a las siguientes circunstancias extremas : temperatura exterior de 43°C y un voltaje de 253V.

El nivel de ruido especificado en la etiqueta es el valor medido en la Sala de Medición de Ruidos de la fábrica.

El nivel de impermeabilidad especificado en la etiqueta es IPX4 exterior. La prueba fue ejecutada en el exterior en las siguientes condiciones: el acondicionador de aire estaba instalado físicamente, la cobertura frontal de la unidad estaba situada fuera de la pared y el espacio entre la pared y la cobertura frontal estaba debidamente sellado.

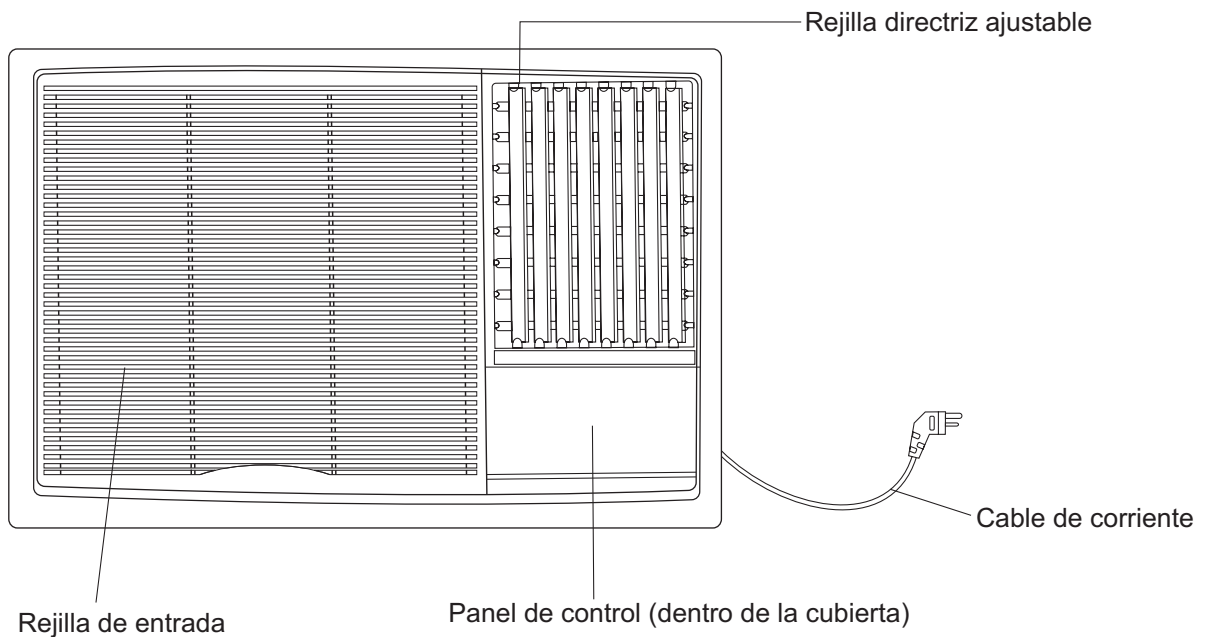
El sistema debe ser instalado por un técnico experimentado de aire acondicionado, observando las normas recomendadas de refrigeración.

Las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por electricistas autorizados, cumpliendo los reglamentos y normas locales de electricidad.

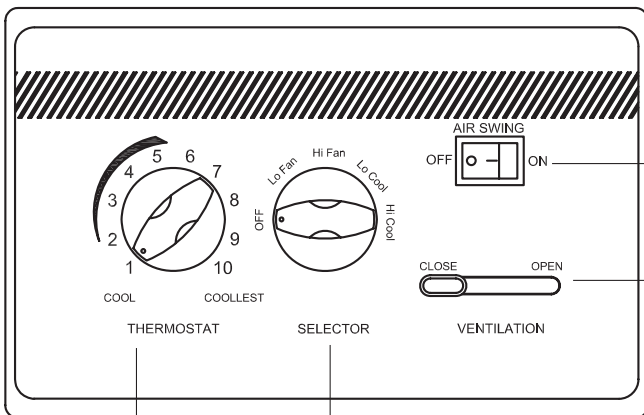
Antes de iniciar la operación

A fin de facilitar la operación eficiente y sin fallas de su acondicionador de aire, conecte el tomacorriente a un circuito exclusivo, provisto de un fusible de retardo de tiempo, con la alimentación de energía adecuada descrita en la placa.

NOMBRE Y FUNCIÓN DE LAS COMPONENTES



PANEL DE CONTROL



Termostato

Al ajustar el termostato a la posición deseada, éste controlará automáticamente la temperatura interna, la cual se reduce gradualmente girando la perilla en sentido horario.

Interruptor de oscilación de la salida de aire

Control de ventilación

Cuando se desliza la perilla hacia la izquierda posición CLOSE (cerrado), la puerta de ventilación se cerrará. De este modo, el aire interior sólo circulará y podrá ser ajustado. Coloque la perilla a la derecha, en la posición OPEN (abierto), la puerta de ventilación se abrirá y el aire, el vapor y los olores serán evacuados de la habitación.

Interruptor de control de funcionamiento

OFF---Detiene todas las operaciones.

Lo Fan---El ventilador trabaja a baja velocidad y detiene la operación del compresor excepto para ventilar la habitación y eliminar el polvo.

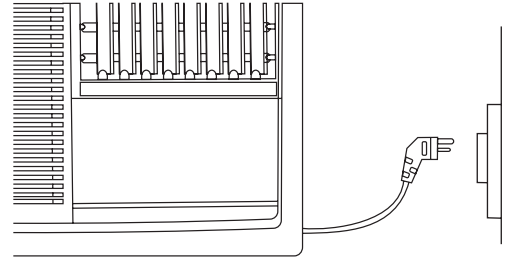
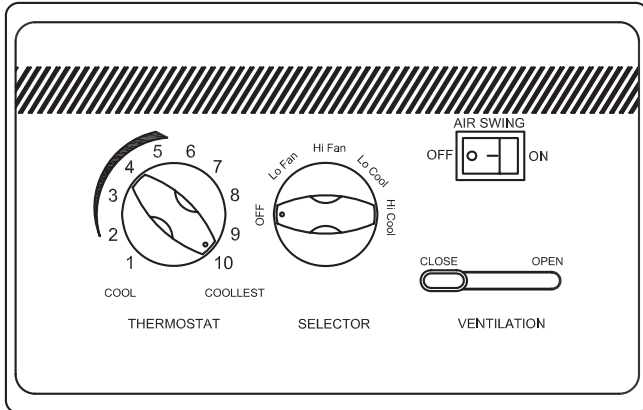
Hi Fan---Activa el ventilador a alta velocidad de operación y detiene la operación del compresor excepto para ventilar la habitación y eliminar el polvo.

Lo Cool---Operación de enfriamiento a baja velocidad.

Hi Cool---Operación de enfriamiento a alta velocidad.

PREPARATIVOS PARA LA OPERACIÓN (ENFRIAMIENTO)

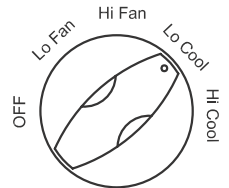
- Coloque la perilla de control de función en "OFF".
- Inserte el tomacorriente y encienda la unidad.
- Gire la perilla de control de temperatura a la posición "10" (frío máximo) y prepare las otras operaciones.



OPERACIÓN DE ENFRIAMIENTO

LOW COOL (Mínima velocidad de refrigeración)

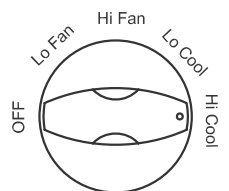
Gire la perilla de control hasta "LOW COOL" y automáticamente la unidad operará para reducir calmamente la temperatura ambiente y al mismo tiempo deshumidificar y filtrar el polvo de la habitación.



SELECTOR

HIGH COOL (Máxima velocidad de refrigeración)

Gire la perilla de control hasta "HIGH COOL" y automáticamente la unidad operará para reducir rápidamente la temperatura ambiente y al mismo tiempo deshumidificar y filtrar el polvo de la habitación.



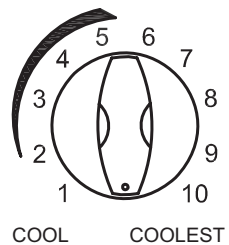
SELECTOR

Control del termostato

La regulación de la temperatura se efectúa por medio del control del TERMOSTATO. Cuando la temperatura ambiente es más alta que la fijada en el termostato, el compresor se enciende automáticamente para proporcionar el efecto de refrigeración. Cuando la temperatura ambiente es más baja que la fijada en el control del termostato, el compresor cesará la operación automáticamente para detener la refrigeración.

Por consiguiente, se puede observar que el termostato sirve para mantener una temperatura ambiente constante, provocando automáticamente el inicio o el cese de operación del compresor.

1. Cuando desea bajar la temperatura, gire la perilla del TERMOSTATO en sentido horario, hacia la cifra más alta del dial.
2. Cuando desea subir la temperatura, gire la perilla del TERMOSTATO en sentido antihorario, hacia la cifra más baja del dial.



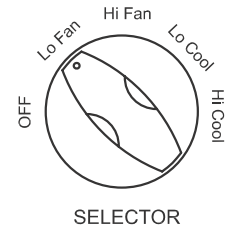
COOL COOLEST

Al girar la perilla en sentido contrario a las agujas del reloj

CIRCULACIÓN DEL AIRE

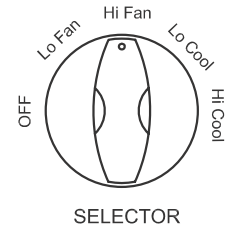
Low Fan

Cambia el interruptor selector de funcionamiento a "Lo Fan". La unidad activa la operación del ventilador a baja velocidad, y detiene la operación del compresor excepto para ventilar la habitación y eliminar el polvo.



High Fan

Cambia el interruptor selector de funcionamiento a "Hi Fan". La unidad activa la operación del ventilador a alta velocidad y detiene la operación del compresor excepto para ventilar la habitación y eliminar el polvo.

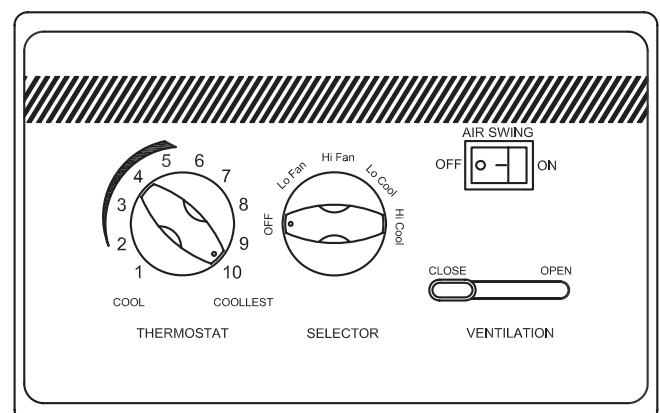
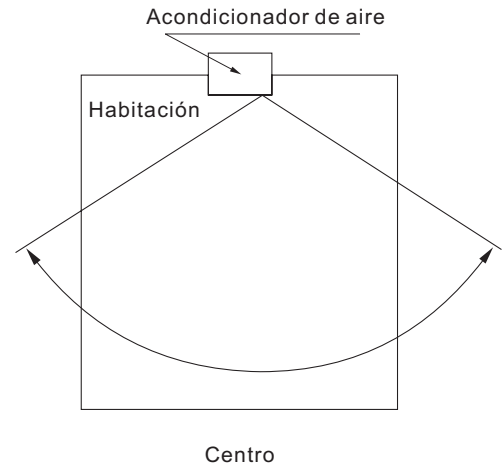


AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

Ajuste del flujo de aire

En esta posición, las aletas horizontales desviadoras del aire se moverán automáticamente de izquierda a derecha y viceversa, a fin de distribuir uniformemente el aire acondicionado en toda la habitación.

Otra opción es fijar la dirección del aire ajustando la desviación al colocar el Interruptor de Oscilación en ON hasta que la dirección del aire llegue a la posición apropiada, y luego pasar el Interruptor de Oscilación a OFF.



OPERACIÓN, MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Filtro de aire

AL dorso del panel desmontable se encuentra un filtro, cuya función es filtrar el polvo y la suciedad del aire. Se recomienda limpiar el filtro regularmente, antes de que quede obstruido por el polvo. A tal efecto, deberá lavarlo con agua limpia. Si está muy sucio, lávelo con un detergente sintético antes de enjuagarlo con agua limpia y déjelo secar completamente a la sombra.

Para desmontar el filtro proceda de la siguiente manera:

Empuje hacia arriba la parte inferior del panel desmontable y hágalo hacia delante, así podrá quitarlo fácilmente (Ver Fig. 1 y 2).

The filter is attached to the rear side of the removable panel. Pull the lower edge of the filter forward in order to remove the filter from the removable panel (See Fig.3). To replace the filter, insert the top edge of the filter under the hooks at the top of the removable panel, then press into the two lower hooks to fix into place (See Fig 4) When you want to refit the removable panel, insert it by pushing the upper edge of the removable panel against the upper part of the front panel.

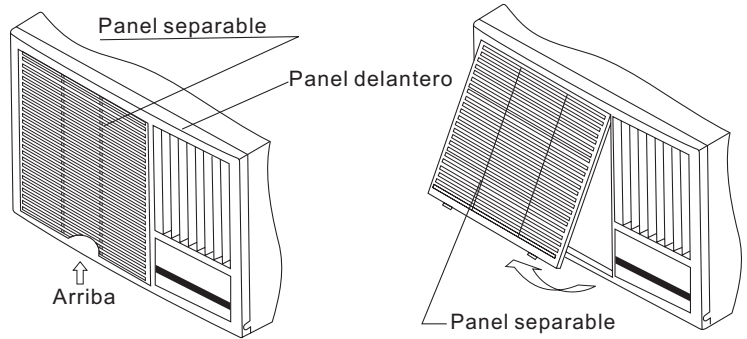


Fig. 1

Fig. 2

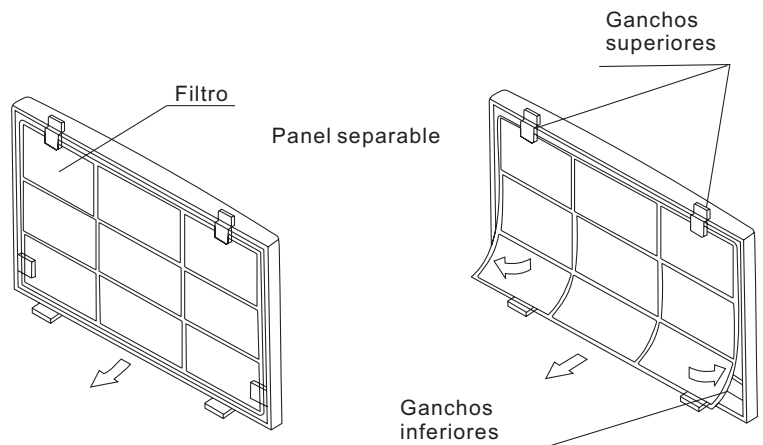


Fig. 3

Fig. 4

Desmontaje del panel frontal

El panel frontal se desmonta de la siguiente manera: Este panel está unido al chasis con clips de resorte en la parte de arriba y con tornillos en la de abajo. Quite el panel desmontable y verá dos tornillos a izquierda y derecha de la parte de abajo. Destorníllelos (Ver Fig. 5) y sostenga el panel frontal con las manos para quitarlo totalmente (Ver Fig. 6). Cuando vuelva a colocar el panel frontal, inserte los tres clips de la parte superior del panel en las tres ranuras situadas en la parte superior del chasis. Presione el panel frontal en la parte de abajo y ajústelo con los tornillos. De este modo el panel frontal quedará fijo en su sitio.

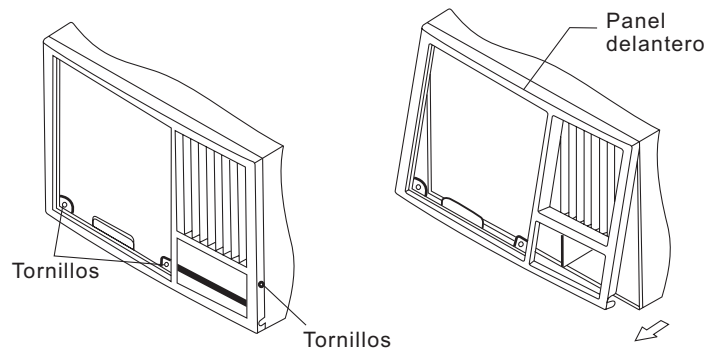


Fig. 5

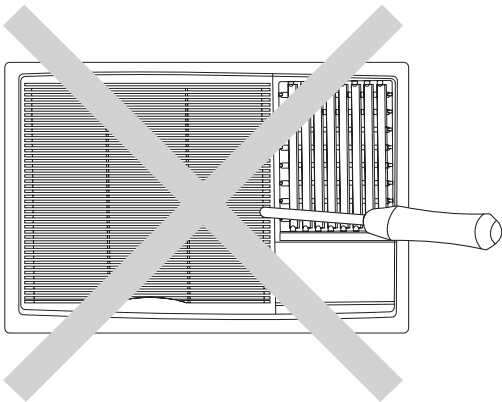
Fig. 6

PRECAUZIONI

La salida de agua está ubicada en la parte trasera, abajo y a la izquierda del cuerpo. Se recomienda elegir un método de drenaje adecuado, según el manual de instalación. Sírvase apagar la unidad, desconectarla de la electricidad e informar inmediatamente al centro de servicios en los siguientes casos:

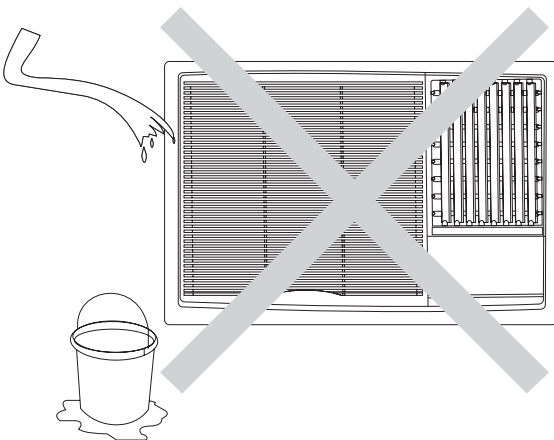
- Cuando se presenten circunstancias anormales en el acondicionador de aire.
- Cuando las perillas o controles no operen normalmente.
- Si el enchufe o la tapa se recalientan durante la operación del aparato.
- Si la cubierta exterior del cable se dañase.
- Si algún objeto extraño entrase en el aparato.

El acondicionador de aire debe operar con la alimentación de potencia estándar y sólo está permitido usar el fusible con la capacidad designada.

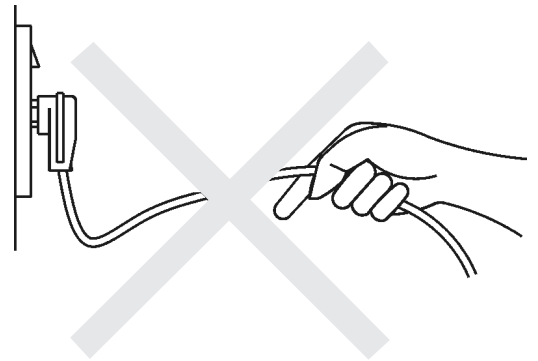


Cuando el acondicionador está en funcionamiento, no se deben introducir en la rejilla de entrada o de salida del aire varillas ni objetos puntiagudos similares.

Para apagar el aparato, no debe desenchufar directamente el cable de la electricidad, sino utilizar la perilla de control.



Si el cable de alimentación está dañado, debe contactar al fabricante o a su agente autorizado para repararlo, ya que se requieren herramientas especiales.



Cuando limpie su acondicionador de aire, cuide de no salpicar con agua en el interior del aparato.

Advertencia

Espere tres minutos antes de reiniciar la operación del aparato si ésta ha cesado (por haberlo apagado o por un corte de corriente), de lo contrario, se podría quemar el compresor.

■ ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO

Antes de llamar al servicio, sírvase efectuar los siguientes chequeos que podrían solucionar la falla ahorrándole tiempo y dinero.

El acondicionador de aire no funciona

- ¿ Está el cable eléctrico correctamente enchufado
- ¿ Está el disyuntor diferencial o algún fusible abierto o roto
- En tal caso, cierre el disyuntor diferencial o recambie el fusible.
- ¿ Hay un corte de corriente
- Encienda alguna lámpara para chequear si hay un corte de luz.

No hay aire frío o la refrigeración es insuficiente

- ¿ Está la temperatura correctamente ajustada
- ¿ Está el indicador de temperatura ajustado a un nivel más alto que el de la temperatura ambiente
- Ajuste el indicador de la temperatura
- ¿ Entra directamente en la habitación la radiación solar
- Prevenga la radiación directa cerrando cortinas, persianas, etc.
- ¿ Están abiertas las puertas o ventanas
- Cierre las puertas y ventanas de la habitación.
- ¿ Hay algún obstáculo que impide la circulación de aire en la entrada o salida del aparato
- Retire los obstáculos.
- ¿ El ventilador extractor de aire ha estado operando ininterrumpidamente
- ¿ Está tapado el filtro de aire
- Reemplace el filtro.

Una instalación correcta puede reducir las vibraciones y el ruido

El aparato produce poco ruido, pero la instalación incorrecta (especialmente cuando la unidad está instalada directamente en una ventana de vidrio) puede resultar en un aumento de ruido vibratorio. En tal caso, es recomendable que la instalación sea realizada por un equipo técnico especializado, de acuerdo con las instrucciones del manual de instalación suministrado con el producto.

